

V E R O R D N U N G
**über die Anwendung der
Werbesteuer und die
Durchführung des Dienstes
der öffentlichen Plakatierung**

R E G O L A M E N T O
**per l'applicazione dell'imposta
sulla pubblicità e per
l'effettuazione del servizio delle
pubbliche affissioni**

ABSCHNITT I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- | | |
|-----------|---|
| Artikel 1 | Gegenstand der Verordnung und Einführung des Dienstes |
| Artikel 2 | Klassifizierung der Gemeinde |
| Artikel 3 | Tarife |

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

- | | |
|------------|--|
| Articolo 1 | Oggetto del regolamento e istituzione del servizio |
| Articolo 2 | Classificazione del Comune |
| Articolo 3 | Tariffe |

ABSCHNITT II
**WERBUNG UND ANWENDUNG DER
ENTSPRECHENDEN STEUER**

- | | |
|------------|--|
| Artikel 4 | Gegenstand der Steuer |
| Artikel 5 | Der Steuerpflichtige |
| Artikel 6 | Werbeanlagen |
| Artikel 7 | Allgemeiner Plan der Werbeanlagen |
| Artikel 8 | Einteilung der Flächen und der Anlagen |
| Artikel 9 | Modalitäten für die Erlangung der Ermächtigung zur Errichtung von Werbeanlagen |
| Artikel 10 | Arbeiten zur Errichtung der Anlagen |
| Artikel 11 | Modalitäten der Ausübung der Werbetätigkeit |
| Artikel 12 | Einschränkungen und Verbote |
| Artikel 13 | Modalitäten der Anwendung der Steuer |
| Artikel 14 | Pflicht zur Erklärung |
| Artikel 15 | Fälle von unterlassener Erklärung |
| Artikel 16 | Entrichtung der Steuer |
| Artikel 17 | Richtigstellung und Feststellung von Amts wegen |

CAPO II
**PUBBLICITA' ED APPLICAZIONE DELLA
RELATIVA IMPOSTA**

- | | |
|-------------|---|
| Articolo 4 | Oggetto dell'imposta |
| Articolo 5 | Soggetto passivo dell'imposta |
| Articolo 6 | Impianti pubblicitari |
| Articolo 7 | Piano generale degli impianti pubblicitari |
| Articolo 8 | Ripartizione della superficie e degli impianti |
| Articolo 9 | Modalità per ottenere l'autorizzazione per l'installazione di impianti pubblicitari |
| Articolo 10 | Lavori di installazione degli impianti |
| Articolo 11 | Modalità di effettuazione della pubblicità |
| Articolo 12 | Limitazioni e divieti |
| Articolo 13 | Modalità di applicazione dell'imposta |
| Articolo 14 | Obbligo della dichiarazione |
| Articolo 15 | Casi di omessa dichiarazione |
| Articolo 16 | Pagamento dell'imposta |
| Articolo 17 | Rettifica ed accertamento d'ufficio |

- Artikel 18 Ordentliche Werbung
- Artikel 19 Definition der Werbemittel
- Artikel 20 Werbung mittels Fahrzeuge
- Artikel 21 Werbung mittels Leuchtschriften und Projektionen
- Artikel 22 Diverse Werbung
- Artikel 23 Steuerermäßigungen
- Artikel 24 Steuerbefreiungen
- Artikel 25 Rechtsstreit

ABSCHNITT III DER DIENST DER ÖFFENTLICHEN PLAKATIERUNG UND DIE ENTSPRECHENDEN GEBÜHREN

- Artikel 26 Einführung des Plakatierungsdienstes
- Artikel 27 Zielsetzungen und Gegenstand des Dienstes
- Artikel 28 Flächen der Anschlagetafeln für die öffentliche Plakatierung
- Artikel 29 Verwaltung der Flächen für die Plakatierung mittels Privatpersonen
- Artikel 30 Plakatierungsgebühr und Bezahlung derselben
- Artikel 31 Verweis
- Artikel 32 Gebührenermäßigung
- Artikel 33 Gebührenbefreiungen
- Artikel 34 Modalitäten der öffentlichen Plakatierung
- Artikel 35 Ersetzung von Plakaten
- Artikel 36 Plakatierung an provisorischen Bauwerken

ABSCHNITT IV GEMEINSAME BESTIMMUNGEN

- Artikel 37 Führung des Dienstes
- Artikel 38 Der verantwortliche Beamte
- Artikel 39 Steuerliche Strafmaßnahmen und Zinsen - Verwaltungsstrafen
- Artikel 40 Abschaffung von Rechtsnormen
- Artikel 41 Übergangsbestimmungen
- Artikel 42 Verweis auf andere Bestimmungen
- Artikel 43 Inkrafttreten

- Articolo 18 Pubblicità ordinaria
- Articolo 19 Definizione dei mezzi pubblicitari
- Articolo 20 Pubblicità effettuata con veicoli
- Articolo 21 Pubblicità effettuata con panelli luminosi e proiezioni
- Articolo 22 Pubblicità varia
- Articolo 23 Riduzioni dell'imposta
- Articolo 24 Esenzioni dall'imposta
- Articolo 25 Contenzioso

CAPO III IL SERVIZIO DELLE PUBBLICHE AFFISSIONI ED I RELATIVI DIRITTI

- Articolo 26 Istituzione del servizio delle pubbliche affissioni
- Articolo 27 Finalità e oggetto del servizio
- Articolo 28 Superficie degli impianti adibiti alle pubbliche affissioni
- Articolo 29 Gestione degli spazi attribuiti all'affissione da parte di soggetti privati
- Articolo 30 Diritto sulle pubbliche affissioni e pagamento dello stesso
- Articolo 31 Rinvio
- Articolo 32 Riduzioni del diritto
- Articolo 33 Esenzioni dal diritto
- Articolo 34 Modalità per le pubbliche affissioni
- Articolo 35 Sostituzione di manifesti
- Articolo 36 Affissioni su manufatti provvisori

CAPO IV DISPOSIZIONI COMUNI

- Articolo 37 Gestione del servizio
- Articolo 38 Funzionario responsabile
- Articolo 39 Sanzioni tributarie ed interessi - sanzioni amministrative
- Articolo 40 Abrogazione di norme
- Articolo 41 Norme transitorie
- Articolo 42 Rinvio ad altre disposizioni
- Articolo 43 Entrata in vigore

ABSCHNITT I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

**Gegenstand der Verordnung und Einführung
des Dienstes**

- 1) Im Gemeindegebiet von Jenesien sind die Anwendung der Werbesteuer und der öffentliche Plakatierungsdienst im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 507 vom 15.11.1993, eingeführt.
- 2) Wie von Artikel 3 des Gvt. D. 507/1993 vorgesehen, erlässt die Gemeinde die gegenständliche Verordnung für die Anwendung der Werbesteuer und die Durchführung des öffentlichen Plakatierungsdienstes.

Art. 2

Klassifizierung der Gemeinde

- 1) Im Sinne des Artikels 2 des Gvt. D. 507/1993 gehört die Gemeinde Jenesien der Klasse V an, da die Einwohnerzahl 31.12.1991 unter 10.000 Einwohnern liegt.

Art. 3

Tarife

- 1) Die Tarife für die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren werden mit Beschluss des Gemeindeausschusses innerhalb der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Fristen genehmigt, also innerhalb 31. März eines jeden Jahres und sie werden beginnend mit dem 1. Jänner desselben Jahres angewandt.

2) Falls kein Beschluss laut vorherigem Absatz gefaßt wird, gelten die Tarife für die Werbesteuer und Plakatierungsgebühren von Jahr zu Jahr als verlängert.

3) Das Tarifverzeichnis liegt in jenem Büro, welchem der Dienst zur Einhebung der Werbesteuer und Plakatierungsgebühren anvertraut worden ist, auf, sodass jeder Interessierte ohne Schwierigkeiten darin Einsicht nehmen kann.

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

**Oggetto del regolamento e istituzione del
servizio**

- 1) Nel territorio del Comune San Genesio Atesino sono istituiti l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità ed il servizio delle pubbliche affissioni, ai sensi del Decreto Legislativo 15 novembre 1993, n. 507.
- 2) Come previsto dall'articolo 3 del D. Lgs. 507/1993, il Comune adotta il presente regolamento per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e per l'effettuazione del servizio delle pubbliche affissioni.

Art. 2

Classificazione del Comune

- 1) Ai sensi dell'articolo 2 del D. Lgs. 507/1993, il Comune di Appiano s.S.d.V. appartiene alla V classe, in quanto il numero degli abitanti residenti al 31.12.1991 è sotto 10.000.

Art. 3

Tariffe

1) Le tariffe dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni vengono approvate con delibera della Giunta comunale entro i termini fissati dalla normativa vigente, e cioè entro il 31 marzo di ogni anno e si applicano a decorrere dal 1° gennaio del medesimo anno.

2) In caso di mancata adozione della deliberazione di cui al precedente comma, le tariffe dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni si intendono prorogate di anno in anno.

3) Il prospetto tariffario è esposto nell'ufficio a cui è stato affidato il servizio di riscossione dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni, in modo che possa essere facilmente consultato da chi vi abbia interesse.

4) Falls die ordentliche Werbung mittels Aufschriften, Werbeschriften, Tafeln, Banner, usw., sowie jene mittels Fahrzeuge in leuchtender oder beleuchteter Form ausgeführt wird, ist der entsprechende Tarif der Steuer um 100 Prozent erhöht.

ABSCHNITT II

WERBUNG UND ANWENDUNG DER ENTSPRECHENDEN STEUER

Art. 4

Gegenstand der Steuer

1) Die Verbreitung von Werbebotschaften durch optische oder akustische Kommunikationsformen welche sich von den der Plakatierungsgebühren unterliegenden Arten unterscheiden, in öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten oder wenn sie von dort aus wahrgenommen werden können, unterliegen der von dieser Verordnung vorgesehenen Werbesteuer.

2) Für die Werbesteuer relevant sind die in Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit erfolgten Mitteilungen mit dem Zweck, die Nachfrage von Gütern und Dienstleistungen zu fördern oder um das kommerzielle Erscheinungsbild des Anbieters durch Werbung zu verbessern und/oder zu verbreiten.

3) Ebenso relevant zu denselben Zwecken sind Mitteilungen zum Zwecke der Verbesserung des Images oder der Verbreitung des Produktes oder des in der Mitteilung identifizierbaren Subjektes.

4) Nicht relevant hingegen im Hinblick auf die Besteuerung sind Zierstreifen, Dekorationen oder jegliche andere Verschönerungsformen, durch welche die ausgeübte wirtschaftliche Tätigkeit oder die Geschäftsbezeichnung des Unternehmens nicht identifizierbar ist.

5) Als öffentliche Orte gelten die Straßen, die Plätze, die öffentlichen Gärten und die für den öffentlichen Durchgang offenen Flächen oder solche, zu denen jedermann zu jeder Zeit uneingeschränkt und ohne Bedingungen Zutritt hat

6) Der Öffentlichkeit zugängliche Orte sind die für öffentliche Veranstaltungen, für öffentliche Dienstleistungen, für Handelstätigkeiten

4) Qualora la pubblicità ordinaria venisse effettuata mediante insegne, locandine, targhe, stendardi ecc, nonché quella con veicoli venisse effettuata in forma luminosa o illuminata, la relativa tariffa di imposta è maggiorata del 100 per cento.

CAPO II

PUBBLICITA' ED APPLICAZIONE DELLA RELATIVA IMPOSTA

Art. 4

Oggetto dell'imposta

1) La diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso forme di comunicazioni visive o acustiche, diverse da quelle assoggettate al diritto sulle pubbliche affissioni, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, è soggetta all'imposta sulla pubblicità prevista dal presente regolamento.

2) Ai fini dell'imposizione fiscale si considerano rilevanti i messaggi diffusi nell'esercizio di un'attività economica allo scopo di promuovere la domanda di beni e servizi, nell'ambito di un'attività avente scopo di lucro, ovvero finalizzata alla realizzazione e/o alla diffusione dell'immagine del soggetto pubblicizzato.

3) Sono altresì rilevanti, agli stessi fini, i messaggi diretti al semplice miglioramento dell'immagine o alla divulgazione del prodotto o del soggetto individuabile nel messaggio.

4) Non sono invece rilevanti, ai fini dell'imposizione fiscale, fregi, decorazioni o qualsiasi altra forma di abbellimento, non identificanti l'attività economica svolta o la ragione sociale della ditta.

5) Per luoghi pubblici si intendono le vie, le piazze, i giardini pubblici e le aree comunque aperte al pubblico passaggio o alle quali chiunque possa accedere in ogni momento senza limitazioni e condizioni.

6) Per luoghi aperti al pubblico si intendono i locali e le aree che siano destinati a spettacoli pubblici, a pubblici servizi, ad attività commerciali

bestimmte Räumlichkeiten und Flächen oder solche, zu denen jedermann nur in bestimmten Zeiträumen oder unter besonderen vom Inhaber festgelegten Bedingungen Zutritt hat.

7) Die Werbesteuer wird auch auf Anschlageflächen, welche für die direkte Werbung durch Dritte mittels Plakate oder ähnlichem, auch auf Rechnung anderer, vorgesehen sind, laut Absatz 3 des Artikels 12 des Gvt. D. 507/1993, angewandt.

Art. 5

Der Steuerpflichtige

1) Der zur Zahlung der Werbesteuer angehaltene Hauptsteuerpflichtige ist in erster Linie derjenige, der aus jedwedom Titel über das Werbemittel verfügt, durch welches die Werbebotschaft verbreitet wird.

2) Für die Bezahlung der Werbesteuer solidarisch haftbar ist in zweiter Linie, wer die Güter erzeugt oder vertreibt oder die Dienstleistungen anbietet, welche Gegenstand der Werbung sind.

Art. 6

Werbeanlagen

1) Die Werbeanlagen können in Übereinstimmung mit dem in den nachfolgenden Artikeln genannten Allgemeinen Plan angebracht werden.

2) Die Art der Anlagen, die Anzahl, die zulässige Höchstfläche und die für die Herstellung zu verwendenden Materialien werden mit dem Allgemeinen Plan der Werbeanlagen festgelegt.

Art. 7

Allgemeiner Plan der Werbeanlagen

1) Der allgemeine Plan der Werbeanlagen wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses genehmigt.

2) Mindestens alle fünf Jahre überprüft der Gemeindeausschuss den Stand der Verwirklichung des Planes und verfügt die notwendigen Änderungen und Ergänzungen.

o ai quali comunque chiunque può accedere soltanto in certi momenti o adempiendo a speciali condizioni poste dal soggetto titolare della conduzione.

7) L'imposta si applica altresì agli impianti affisionistici recanti pubblicità effettuata mediante affissioni dirette, anche per conto altrui, di manifesti o simili di cui al comma 3 dell'articolo 12 del D. Lgs. 507/1993.

Art. 5

Soggetto passivo dell'imposta

1) Il soggetto passivo dell'imposta sulla pubblicità, tenuto al pagamento in via principale, è colui che dispone a qualsiasi titolo del mezzo pubblicitario attraverso il quale il messaggio pubblicitario viene diffuso.

2) E' solidalmente obbligato, in via subordinata, al pagamento dell'imposta colui che produce o vende la merce o fornisce i servizi oggetto della pubblicità.

Art. 6

Impianti pubblicitari

1) Gli impianti pubblicitari possono essere installati in conformità al piano generale di cui ai successivi articoli.

2) La tipologia degli impianti, il loro numero, la superficie massima ammessa ed i materiali da impiegare in sede di realizzazione verranno stabiliti con il piano degli impianti pubblicitari.

Art. 7

Piano generale degli impianti pubblicitari

1) Il piano generale degli impianti pubblicitari viene approvato con deliberazione della Giunta comunale.

2) La Giunta stessa, almeno ogni cinque anni, verifica lo stato di attuazione del piano e provvede alle necessarie modificazioni ed integrazioni.

3) Der Plan ist nach folgenden Richtlinien zu verwirklichen:

- Verwirklichung des Planes, welche auch in funktionellen Teilabschnitten erfolgen kann, wobei beim Ortskern zu beginnen ist;
- Verwendung, wenn möglich, der bereits bestehenden Anlagen;
- Respektierung und Schutz der Güter von geschichtlichem und künstlerischem Interesse sowie der Naturschönheiten;
- Berücksichtigung der Bedürfnisse des Straßenverkehrs;
- Wahl der Materialien für die Realisierung von neuen Anlagen;
- zulässige Höchstfläche für jede einzelne Anlage, wobei dieselbe auch mit dem Anbringungsort vereinbar sein muss.

3) Il piano dev'essere realizzato in base ai seguenti criteri:

- attuazione del piano, che può avvenire anche per selezioni funzionali, a partire dal centro abitato;
- utilizzazione, per quanto possibile, degli impianti già esistenti;
- rispetto e tutela dei beni di interesse storico ed artistico e delle bellezze naturali;
- salvaguardia delle esigenze della viabilità;
- scelta dei materiali per la realizzazione dei nuovi impianti;
- superficie massima ammissibile per ogni singolo impianto, compatibilmente con il luogo di installazione.

Art. 8

Einteilung der Flächen und der Anlagen

1) Die Fläche der für die Plakatierung vorgesehenen Werbeanlagen wird auf 84 Quadratmeter festgelegt, und wird wie folgt aufgeteilt:

- A für Anschläge institutioneller und sozialer Natur, jedenfalls ohne wirtschaftliche Bedeutung 20,00 %
- B für Anschläge kommerzieller Natur 60,00%
- C für Anschläge durch direkte Plakatierung durch Vereine der Gemeinde oder Privatpersonen; in jedem Fall betreffen diese Anschläge nicht den mit dem öffentlichen Dienst betrauten Konzessionär 20,00

2) Der Gemeindeausschuss kann von Fall zu Fall bestimmte Flächen für einen beschränkten Zeitraum als zulässige Flächen für die direkte Plakatierung von Dritten genehmigen, wobei er folgendes festlegt:

den Zeitraum;
besondere Auflagen;
Strafen für Übertretungen.

3) Alle Werbeanlagen, welche keiner der obgenannten Kategorien zuzuordnen sind, zählen nicht zu den im Plan der Werbeanlagen

Art. 8

Ripartizione della superficie e degli impianti

1) La superficie degli impianti pubblicitari da destinare alle affissioni viene stabilita in 84 metri quadrati così ripartiti:

- A alle affissioni di natura istituzionale, sociale ed in ogni caso prive di rilevanza economica 20,00%
- B alle affissioni di natura commerciale): 60,00%
- C alle associazioni comunali o soggetti privati, comunque diversi dal concessionario del pubblico servizio, per l'effettuazione di affissioni dirette : 20,00

2) La Giunta comunale può da caso a caso, per un periodo limitato, approvare determinate superfici quali superfici ammissibili per l'affissione diretta da parte di terzi e stabilire quanto segue:

il periodo;
condizioni speciali;
sanzioni per contravvenzioni.

3) Gli impianti pubblicitari diversi da quelli sopraelencati non rientrano nei quantitativi definiti ammissibili dal piano degli impianti, ma

als zulässig berechneten Anlagen; sie unterliegen jedoch der Regelung aller anderen Aspekte des Planes.

Art. 9

Modalitäten für die Erlangung der Ermächtigung zur Errichtung von Werbeanlagen

1) Wer eine Werbeanlage anzubringen gedenkt, muss dem Bauamt der Gemeinde ein entsprechendes Ansuchen auf Stempelpapier vorlegen, welches folgende Angaben zu enthalten hat:

- a) die Personaldaten und den Wohnsitz des Gesuchstellers; im Falle von Gesellschaften die Firmenbezeichnung und den -sitz;
- b) die Steuernummer;
- c) die Beschreibung der Anlage;
- d) den Standort der Anlage.

2) Dem Ansuchen müssen folgende Dokumente beigelegt werden:

- eine farbige Zeichnung im Maßstab 1:100;
- ein maßstabgetreuer Mappenauszug, woraus der Standort der Anlage ersichtlich ist;
- eine Fotografie des Standortes;
- die Einverständniserklärung des Eigentümers der Liegenschaft.

3) Im Falle des positiven Ausgangs nach Überprüfung des Antrages, wird die Ermächtigung vom Bürgermeister bzw. beauftragten Assessor ausgestellt. Der Erlass der Ermächtigung kann an den Abschluss einer Vereinbarung oder an eine einseitige Verpflichtungserklärung gebunden werden, deren Entwurf vom Gemeindeausschuss genehmigt wird; in der Vereinbarung bzw. Erklärung sind die Auflagen zu Lasten des Gesuchstellers festzuhalten.

4) Bei gleichzeitig eingebrachten Ansuchen wird, bei gleichem technisch-ästhetischem Inhalt, das für die Gemeinde wirtschaftlich günstigere bevorzugt.

Art. 10

Arbeiten zur Errichtung der Anlagen

trovano in esso la loro disciplina per tutti gli altri aspetti.

Art. 9

Modalità per ottenere l'autorizzazione per l'installazione di impianti pubblicitari

1) Chi intenda realizzare un impianto pubblicitario deve presentare all'Ufficio Tecnico comunale un'apposita domanda corredata di marca da bollo, contenente le seguenti indicazioni:

- a) le generalità e la residenza del richiedente; in caso di società la ragione sociale e la sede;
- b) il numero di codice fiscale;
- c) la descrizione dell'impianto;
- d) l'ubicazione dell'impianto.

2) La domanda dovrà essere corredata da:

- un disegno colorato in scala 1:100;
- una planimetria in scala di mappa indicante l'ubicazione dell'impianto;
- una fotografia del luogo;
- la dichiarazione di assenso del proprietario dell'immobile.

3) Nel caso di esito positivo della relativa istruttoria, l'autorizzazione viene concessa dal Sindaco rispettivamente dall'Assessore delegato. Il rilascio dell'autorizzazione può essere subordinato alla stipulazione di una convenzione o di una dichiarazione d'obbligo unilaterale, il cui schema viene approvato dalla Giunta comunale, che disciplina gli oneri a carico del richiedente.

4) Nel caso di richieste concomitanti la scelta viene fatta, a parità di contenuti tecnico-estetici, a favore di quella economicamente più vantaggiosa per il Comune.

Art. 10

Lavori di installazione degli impianti

1) In der Regel werden die Werbeanlagen durch die Betroffenen und auf deren Spesen errichtet, wobei die Arbeiten vom Gemeindebauamt überwacht werden

2) Falls ein Antrag um Errichtung einer Anlage und um Installierung derselben durch die Gemeinde eingereicht wird, müssen die diesbezüglichen Spesen auf der Grundlage eines vom Bauamt der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlages vorgestreckt werden.

Art. 11

Modalitäten der Ausübung der Werbetätigkeit

1) Jede Form von Werbung muss so angebracht bzw. durchgeführt werden, dass jegliche Verkehrsbeeinträchtigung, sowohl jene für Fahrzeuge als auch jene für Fußgänger vermieden wird und keine Störung für den Bürger, besonders in den Nachtstunden, entsteht.

2) Jede Werbung welche die öffentliche Ordnung die guten Sitten und Ruhe beeinträchtigen könnte, ist verboten.

Art. 12

Einschränkungen und Verbote

1) Die akustische Werbung ist auf Ausnahmefälle beschränkt, welche von Fall zu Fall und für bestimmte Zeiten und Zeiträume erlaubt werden.

2) Zu vorher bestimmten Zeitpunkten, kann die Verteilung von Werbematerial an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erlaubt werden.

3) Die Standvorrichtungen für die Werbemittel die auf öffentlichem Grund angebracht sind, müssen zugleich mit der Werbung oder den Plakaten die von Dritten angebracht wurden, entfernt werden. Sie können bis zur fallweisen Ersetzung der Werbemittel bestehen bleiben, in keinem Fall jedoch mehr als 15 Tage ab Beendigung der Werbung oder der Plakatierung, laut entsprechender Erklärung oder gemäß der Fälligkeit für die Entrichtung der bezüglichen Steuer.

4) Alle Gemeindeermächtigungen für Werbung werden jedenfalls vorbehaltlich der Rechte

1) Di norma gli impianti pubblicitari vengono installati a cura e a spese degli interessati, sotto il controllo dell'Ufficio Tecnico comunale.

2) Nel caso, in cui venga richiesta l'installazione di un impianto al Comune e questo disponga di idonea organizzazione al riguardo, le relative spese devono essere anticipate dal richiedente sulla base del preventivo redatto allo scopo dal predetto Ufficio Tecnico.

Art. 11

Modalità di effettuazione della pubblicità

1) Ogni forma di pubblicità dovrà essere effettuata in modo da evitare ogni intralcio al traffico sia veicolare che pedonale ed in modo da non arrecare disturbo ai cittadini, specie nelle ore notturne.

2) E' vietata ogni forma di pubblicità che possa essere di turbamento dell'ordine pubblico e del buon costume della quiete pubblica.

Art. 12

Limitazioni e divieti

1) La pubblicità sonora si intende limitata a casi eccezionali da autorizzarsi di volta in volta e per tempi ed orari prefissati.

2) Può essere ammessa, in momenti predeterminati, la distribuzione di materiale pubblicitario nei luoghi pubblici o aperti al pubblico.

3) I supporti dei mezzi pubblicitari, installati su suolo pubblico, devono essere rimossi unitamente alla pubblicità o alle affissioni eseguite dai soggetti privati. Gli stessi possono essere mantenuti fino all'eventuale sostituzione dei mezzi pubblicitari e comunque non oltre 15 giorni dalla cessazione della pubblicità o dell'affissione, come risulta dalla dichiarazione di cessazione o di scadenza indicata agli effetti dell'applicazione dell'imposta.

4) In ogni caso le autorizzazioni comunali per l'esecuzione della pubblicità vengono rilasciate,

Dritter erlassen. Der Betroffene ist aber trotzdem verhalten, sich alle gegebenenfalls erforderlichen Ermächtigungen seitens anderer Behörden und Körperschaften zu beschaffen.

5) Die Anbringung, auch die widerrechtliche, von Plakaten, Hinweisen, Zeichnungen, Schriften oder ähnlichem entgegen der Bestimmungen des Strafgesetzbuches oder anderer Sondergesetze, wird nach Maßgabe der geltenden Bestimmungen geahndet, unbeschadet der Maßnahmen bei Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Verordnung.

Art. 13

Modalitäten der Anwendung der Steuer

1) Die Werbesteuer wird aufgrund der Fläche der kleinsten flachen geometrischen Figur, in der das Werbemittel enthalten ist, berechnet, unabhängig von der Anzahl der in dieser enthaltenen Mitteilungen.

2) Die Flächen mit weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die restlichen Bruchteile auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden.

3) Die Werbesteuer wird auf Flächen mit weniger als 300 Quadratzentimeter nicht angewandt.

4) Bei mehrseitigen Werbemitteln wird die Steuer aufgrund der insgesamt für die Werbung benützten Fläche berechnet.

5) Bei voluminösen Werbemitteln wie z.B. Rundsäulen, Würfel, Zylinder, u.ä. wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche des kleinsten geometrischen Körpers berechnet, in den das Werbemittel einbezogen werden kann.

6) Fähnchenketten und ähnliches sowie gleichinhaltliche Werbemittel oder demselben Steuerpflichtigen zurechenbare Werbemittel, werden, aneinander gereiht, für die Berechnung der besteuerbaren Fläche als einziges Werbemittel betrachtet.

7) Werbebänder welche Vitrinen umrahmen und Werbeschriften oder Marken beinhalten, werden aufgrund ihres effektiven Ausmaßes berechnet; falls die genannten Werbebänder auch in ihrem umrahmten Inneren Werbeschriften oder Marken enthalten, werden

salvo eventuali diritti di terzi. Gli interessati non devono acquisire alcun'altra autorizzazione da parte di altre autorità ed enti.

5) L'esposizione, anche abusiva, di manifesti, avvisi, disegni, scritte e simili comunque effettuata in contravvenzione alle disposizioni del codice penale e di altre leggi speciali, sarà perseguita e punita a norma di legge, salvo quanto stabilito in tema di infrazioni al presente regolamento.

Art. 13

Modalità di applicazione dell'imposta

1) L'imposta sulla pubblicità viene determinata in base alla superficie della minima figura piana geometrica, nella quale è circoscritto il mezzo pubblicitario, indipendentemente dal numero dei messaggi in essa contenuti.

2) Le superfici inferiori ad un metro quadrato vengono arrotondate per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso a mezzo metro quadrato.

3) L'imposta non viene applicata per superfici inferiori a 300 centimetri quadrati.

4) Per i mezzi pubblicitari polifacciali l'imposta viene calcolata in base alla superficie complessiva riservata alla pubblicità.

5) Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche, come p.es. colonne, dadi, cilindri, e.s., l'imposta viene calcolata in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico, nel quale può essere circoscritto il mezzo stesso.

6) I festoni di bandierine e simili nonché i mezzi di identico contenuto, i mezzi riferibili al medesimo soggetto passivo, collocati in connessione fra loro, si considerano, agli effetti del calcolo della superficie imponibile, come un unico mezzo pubblicitario.

7) Ai fini della commisurazione della superficie, si terrà conto delle fasce contornanti le vetrine e contenenti scritte o marchi, in base alla loro reale dimensione, mentre si terrà conto delle stesse fasce, contenenti scritte o marchi anche all'interno, assieme alla superficie racchiusa in

sie zusammen mit der von ihnen umschlossenen Fläche berechnet.

8) Die Steuererhöhungen, unter jedwedem Titel vorgesehen, sind summierbar und müssen auf den Grundtarif angewandt werden. Die Ermäßigungen sind nicht summierbar.

Art. 14 **Pflicht zur Erklärung**

1) Vor Beginn der Werbung muss der in Artikel 5 dieser Verordnung angeführte Steuerpflichtige bei der Gemeinde eine eigene Erklärung, gegebenenfalls auch eine Sammelerklärung, abgeben; darin müssen die Beschaffenheit, die Dauer und die Lage der verwendeten Werbemittel angegeben werden.

2) Die Erklärung muss auch bei Änderung der genützten Fläche oder der Art der Werbung erfolgen, die eine neue Besteuerung mit sich bringt; die Gemeinde ist verpflichtet einen Ausgleich zwischen dem geschuldeten Betrag laut neuer Erklärung und dem für den gleichen Zeitraum bereits beglichenen herzustellen.

3) Die Erklärung über Werbung mit Jahresdauer gilt auch für die folgenden Jahre, vorausgesetzt es treten keine Veränderungen jener Elemente ein, aus denen ein anderer Steuerbetrag entstehen würde; diese Werbung gilt mit der erfolgten Zahlung der diesbezüglichen Steuer innerhalb 31. Jänner des Bezugsjahres als verlängert, es sei denn innerhalb derselben Frist wird die Beendigung der Werbung erklärt.

Art. 15 **Fälle von unterlassener Erklärung**

1) Bei unterlassener Vorlage der Erklärung der Werbung laut der nachstehend zitierten Artikel des Gvt. D. 507/1993

- A. Artikel 12 Werbung mittels Aufschriften, Schilder, Werbeschriften, Tafeln, Fahnen oder jedem anderen Mittel das nicht ausdrücklich vorgesehen ist;
- B. Artikel 13 Werbung durch Fahrzeuge auf eigene Rechnung;
- C. Artikel 14, Absätze 1, 2 und 3, auf

esse.

8) Le maggiorazioni d'imposta previste a qualunque titolo, sono cumulabili e devono essere applicate alla tariffa base. Le riduzioni non sono cumulabili.

Art. 14 **Obbligo della dichiarazione**

1) Il soggetto passivo, di cui all'articolo 5 è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune un'apposita dichiarazione, anche cumulativa, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità e l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati.

2) La dichiarazione dev'essere presentata anche nei casi di modifica della pubblicità che comportino la modifica della superficie esposta e del tipo di pubblicità effettuata con conseguente nuova imposizione fiscale; è fatto obbligo al Comune procedere al conguaglio fra l'importo dovuto in seguito alla nuova dichiarazione e quello pagato per lo stesso periodo.

3) La dichiarazione della pubblicità annuale ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verifichino modificazioni degli elementi, cui consegua un diverso ammontare dell'imposta dovuta; tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento della relativa imposta, effettuato entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento, a condizione che non venga presentata una denuncia di cessazione entro il medesimo termine.

Art. 15 **Casi di omessa dichiarazione**

1) Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione per la pubblicità di cui ai seguenti articoli del D. Lgs. 507/1993

- A. all'articolo 12 effettuata mediante insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi o qualsiasi altro mezzo non espressamente previsto;
- B. all'articolo 13 effettuata per conto proprio con veicoli;
- C. all'articolo 14, commi 1, 2 e 3, effettuata

Rechnung anderer mittels Aufschriften, Balken oder anderen ähnlichen Strukturen welche durch das Einsetzen von Lichtdioden, Lämpchen und ähnlichem unter der Verwendung einer elektronischen, elektromechanischen oder sonstwie gesteuerten Blinkvorrichtung, eine veränderte oder intermittierende Wiedergabe der ausgesendeten Werbebotschaft ermöglicht;

wird angenommen, dass die Werbung in jedem Fall ab ersten Jänner des Jahres in dem die Feststellung erfolgt ist, begonnen worden ist.

2) Bei unterlassener Vorlage der Abmeldungerklärung gilt die Werbung jedenfalls bis zum 1. Jänner als verlängert, ausgenommen es wird festgestellt, daß das Werbemittel bereits entfernt wurde. Der Steuerpflichtige kann die Abmeldung, die Entfernung oder die Änderung der Art der Werbung auch zum Zeitpunkt der für das Bezugsjahr fälligen Zahlung vornehmen.

3) Bei unterlassener Vorlage der Erklärung der Werbung laut der nachstehend zitierten Artikel des Gvt. D. 507/1993

a) Artikel 14:

- Absatz 4 – Werbung in öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten mittels Lichtbilder, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Wänden;

b) Artikel 15:

- Absatz 1 – Werbung mittels Spruchbänder oder ähnlichem über Straßen oder Plätzen;
- Absatz 2 – Werbung aus Flugzeugen mittels Schriften, Spruchbänder, Rauchbilder, Abwurf von Gegenständen oder Flugblättern;
- Absatz 3 – Werbung mittels Fesselballons und ähnlichem;
- Absatz 4 – Werbung durch Verteilung von Flugblättern oder anderem Werbematerial, oder durch herumgehende mit Plakaten oder anderen Werbemitteln ausgestattete Personen;
- Absatz 5 – Werbung mittels Lautsprecher und ähnlichem;

wird angenommen, dass die Werbung am ersten Tag des Monats in dem die Feststellung erfolgt ist, begonnen worden ist.

per conto altrui con insegne, pannelli o altre analoghe strutture caratterizzate dall'impiego di diodi luminosi, lampadine e simili mediante controllo elettronico, elettromeccanico o comunque programmato in modo da garantire la variabilità del messaggio o la sua visione in forma intermittente, lampeggiante o similare;

la pubblicità si presume che venga effettuata in ogni caso con decorrenza dal primo gennaio dell'anno per il quale è stata stabilita.

2) In caso di mancata presentazione di denuncia di cessazione, la pubblicità si intende comunque prorogata con decorrenza dal primo gennaio, salvo accertamento dell'avvenuta rimozione del mezzo pubblicitario. Il soggetto passivo può denunciare la cessazione, la rimozione o la modifica delle caratteristiche della pubblicità anche all'atto del pagamento della scadenza dell'anno di riferimento.

3) Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione per la pubblicità, di cui ai seguenti articoli del D. Lgs. 507/1993

a) all'articolo 14:

- comma 4 - realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche, effettuate su schermi o pareti riflettenti;

b) all'articolo 15:

- comma 1 - effettuata con striscioni o altri mezzi simili che attraversano strade o piazze;
- comma 2 - effettuata da aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, lancio di oggetti o manifestini;
- comma 3 - effettuata con palloni frenati e simili;
- comma 4 - effettuata mediante distribuzione di manifestini o di altro materiale pubblicitario, oppure mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari;
- comma 5 - effettuata a mezzo di apparecchi amplificatori e simili;

la pubblicità si presume effettuata dal primo giorno del mese, per il quale è stata stabilita.

Art. 16

Entrichtung der Steuer

1) Für die Werbeformen gemäß der nachfolgenden Artikel 18, Absätze 1 und 3, 20 und 21, Absätze 1 und 3 der gegenständlichen Verordnung, ist die Steuer nach Kalenderjahr geschuldet, wobei einem jeden Jahr eine für sich stehende Steuerschuld entspricht; für die anderen Werbeformen ist der jeweilige Steuerzeitraum von den einschlägigen Bestimmungen festgelegt.

2) Die Zahlung der Steuer erfolgt mittels Posterlagscheines auf das Konto der Gemeinde oder, bei Konzessionsvergabe des Dienstes zugunsten des Konzessionärs, wobei die Beträge auf die zweite Kommastelle aufgerundet werden. Der Einzahlungsbeleg ist der vorgeschriebenen Erklärung beizulegen.

3) Aus besonderen organisatorischen Erfordernissen kann die Gemeinde für die Anbringung von Bekanntmachungen ohne Handelscharakter die direkte Zahlung der entsprechenden Gebühr erlauben.

4) Für die Werbung mit einer Dauer von weniger als einem Kalenderjahr muss die Steuer durch eine einzige Zahlung erledigt werden; bei der Werbung mit Jahresdauer kann die Steuer in vorgezogenen Drei-Monatsraten bezahlt werden, falls der Betrag Euro 1.550,00 übersteigt.

5) Die Zwangseintreibung der Steuer erfolgt nach den Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 43 vom 28.01.1988 in geltender Fassung; die diesbezügliche Einheberolle muss innerhalb 31. Dezember des zweiten auf die Zustellung des Feststellungsbescheides oder des Richtigstellungsbescheides folgenden Jahres erstellt werden und Rechtskraft erhalten haben bzw. bei Aussetzung der Einhebung, innerhalb des 31. Dezember des auf den Verfall der Aussetzungsfrist folgenden Jahres. Für die Forderungen aus Werbesteuer und Plakatierungsgebühren wirkt zugunsten der Gemeinde das Vorzugsrecht nach Art. 2752, Absatz 4 des Bürgerlichen Gesetzbuches.

6) Innerhalb der Frist von zwei Jahren ab erfolgter Zahlung bzw. ab dem Zeitpunkt in dem das Rückerstattungsrecht endgültig festgestellt worden ist, kann der Steuerträger mit eigenem Ansuchen die Rückerstattung nicht

Art. 16

Pagamento dell'imposta

1) L'imposta è dovuta per le fattispecie previste dai successivi articoli 18, commi 1 e 3, 20 e 21, commi 1 e 3 del presente regolamento, per anno solare di riferimento, cui corrisponde una autonoma obbligazione tributaria; per le altre fattispecie il periodo di imposta è quello specificato nelle relative disposizioni.

2) Il pagamento dell'imposta dev'essere effettuato mediante versamento a mezzo di conto corrente postale intestato al Comune ovvero, in caso di affidamento in concessione, al suo concessionario, con l'arrotondamento alla seconda cifra decimale. L'attestazione dell'avvenuto pagamento dev'essere allegata alla prescritta dichiarazione.

3) Il Comune, per particolari esigenze organizzative, può consentire il pagamento diretto del diritto relativo ad affissioni non aventi carattere commerciale.

4) Per la pubblicità relativa a periodi inferiori all'anno solare l'imposta dev'essere corrisposta in unica soluzione; per la pubblicità annuale l'imposta può essere corrisposta in rate trimestrali anticipate qualora sia di importo superiore a Euro 1.550,00.

5) La riscossione coattiva dell'imposta viene effettuata in base alle disposizioni del Decreto del Presidente della Repubblica 28 gennaio 1988, n. 43 nel testo vigente; il relativo ruolo dev'essere predisposto e reso esecutivo entro il 31 dicembre del secondo anno successivo a quello, in cui l'avviso di accertamento o di rettifica è stato notificato ovvero, in caso di sospensione della riscossione, entro il 31 dicembre all'anno successivo a quello di scadenza del periodo di sospensione. Per la riscossione dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni opera in favore del Comune il privilegio previsto dall'articolo 2752, comma 4, del Codice Civile.

6) Entro il termine di due anni, decorrente dal giorno in cui è stato effettuato il pagamento, ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto al rimborso, il contribuente può chiedere la restituzione di somme versate e non

geschuldeter Zahlungen fordern. Die Gemeinde muss über das Ansuchen innerhalb der Frist von 90 Tagen befinden.

7) Erfolgt die Werbung auf Anlagen die auf gemeindeeigenem oder der Gemeinde zur Verfügung gestelltem Grund aufgestellt worden sind, schließt die Werbesteuer die für die Gebühren der Besetzung öffentlichen Grundes oder für Mieten bzw. Konzessionsgebühren geschuldeten Beträge nicht aus.

Art. 17

Richtigstellung und Feststellung von Amts wegen

1) Innerhalb von zwei Jahren ab Vorlage der Erklärung bzw. ab dem Datum innerhalb welchem die Erklärung hätte vorgelegt werden müssen, verfügt die Gemeinde die Richtigstellung bzw. die Feststellung von Amts wegen; dies erfolgt mittels Zustellung an den Steuerpflichtigen oder auch mittels Postdienstes durch Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung eines eigenen begründeten Bescheides.

2) Der genannte Bescheid muss den Steuerpflichtigen, die Eigenschaften und die Lage des Werbemittels, den Steuerbetrag oder die festgestellte höhere Steuer, die Steuerzuschläge und die diesbezüglichen Zinsen, sowie die Frist von 60 Tagen innerhalb welcher die Zahlung zu erfolgen hat, enthalten.

3) Die Feststellungsbescheide werden von dem für die Organisation und die Gebarung der Werbesteuer verantwortlichen Beamten oder, im Falle der Vergabe, von einem Vertreter des Konzessionärs unterzeichnet.

Art. 18

Ordentliche Werbung

1) Die ordentliche Werbung mittels Aufschriften, Schilder, Werbeschriften, Tafeln, Fahnen oder jedem anderem Mittel, unterliegt dem Steuertarif pro Quadratmeter Fläche und Kalenderjahr.

dovute mediante apposita istanza. Il Comune è tenuto a provvedere entro il termine di 90 giorni.

7) Qualora la pubblicità venga effettuata su impianti installati su beni appartenenti o dati in godimento al Comune, l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità non esclude quella della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche, nonché il pagamento di canoni di locazione o di concessione.

Art. 17

Rettifica ed accertamento d'ufficio

1) Il Comune, entro due anni dalla data in cui la dichiarazione è stata o avrebbe dovuto essere presentata, procede a rettifica o ad accertamento d'ufficio, notificando al contribuente un apposito avviso motivato, anche a mezzo posta mediante raccomandata con avviso di ricevimento.

2) Nell'avviso devono essere indicati il soggetto passivo, le caratteristiche e l'ubicazione del mezzo pubblicitario, l'importo dell'imposta o della maggiore imposta accertata, delle soprattasse dovute e dei relativi interessi, nonché il termine di 60 giorni entro cui effettuare il relativo pagamento.

3) Gli avvisi di accertamento vengono sottoscritti dal funzionario designato dal Comune per l'organizzazione e la gestione dell'imposta, ovvero, nel caso di gestione in concessione, da un rappresentante del concessionario.

Art. 18

Pubblicità ordinaria

1) La pubblicità ordinaria effettuata mediante insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi o qualsiasi altro mezzo, è soggetta alla tariffa per ogni metro quadrato di superficie e per anno solare.

2) Für die Werbeformen nach Absatz 1 mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird der Steuertarif für jedes Monat oder Bruchteile desselben im Ausmaß von einem Zehntel des vorgesehenen Tarifes bemessen.

3) Für die Werbung durch direkte Aushängung von Plakaten oder ähnlichem, auch auf Rechnung Dritter, an eigens hierfür bestimmten Strukturen wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche der Anlagen und nach den Modalitäten des Absatzes 1 berechnet.

4) Die Steuer ist für Flächen zwischen 5,5 und 8,5 Quadratmeter um 50 Prozent erhöht; bei einer Fläche von mehr als 8,5 Quadratmetern beträgt die Erhöhung 100 Prozent.

2) Per le fattispecie pubblicitarie di cui al comma 1 che abbiano durata non superiore a tre mesi si applica per ogni mese o frazione una tariffa pari ad un decimo di quella ivi prevista.

3) Per la pubblicità effettuata mediante affissioni dirette, anche per conto altri, di manifesti e simili su apposite strutture adibite all'esposizione di tali mezzi, si applica l'imposta in base alla superficie complessiva degli impianti nella misura e con le modalità previste dal comma 1.

4) L'imposta è maggiorata del 50 per cento per superfici comprese tra metri quadrati 5,5 e 8,5; per le superfici superiori a metri quadrati 8,5 l'imposta è maggiorata del 100 per cento.

Art. 19

Definition der Werbemittel

1) Die Definition der Werbemittel wird vom Artikel 47 der Durchführungsverordnung des neuen Straßenkodex, welche mit D.P.R. Nr. 495 vom 16.12.1992 genehmigt und durch Artikel 37 des D.P.R. Nr. 610 vom 16.09.1996 abgeändert worden ist, näher erläutert und betrifft:

- Betriebsaufschrift;
- Vorbetriebsschild (Hinweistafel);
- Lichtquelle;
- Schild;
- Spruchband, Werbeschrift, Fahnen;
- Reklamebodenmarkierung;
- Dienstleistungshinweisbeschilderung;
- Werbe- oder Propagandabeschilderung.

Art. 20

Werbung mittels Fahrzeuge

1) Für die optische Werbung auf eigene oder auf Rechnung Dritter, welche im Innern oder an der Außenseite von Fahrzeugen im allgemeinen, von Personentransportmitteln, oder ähnlichen öffentlichen und privaten Verkehrsmitteln getätigkt wird, erfolgt die Berechnung der Werbesteuer aufgrund der Gesamtfläche der auf jedem Fahrzeug angebrachten Werbemittel; der Steuersatz und

Art. 19

Definizione dei mezzi pubblicitari

1) La definizione dei mezzi pubblicitari è illustrata dall'articolo 47 del Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo Codice della Strada, approvato con D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495, nonché nelle modifiche apportate all'articolo 37 del D.P.R. 16 settembre 1996, n. 610, e riguarda:

- insegna di esercizio;
- preinsegna;
- sorgente luminosa;
- cartello;
- striscione, locandina, stendardo;
- segno orizzontale reclamistico;
- impianto pubblicitario di servizio;
- impianto di pubblicità o propaganda.

Art. 20

Pubblicità effettuata con veicoli

1) Per la pubblicità visiva, effettuata per conto proprio o altri all'interno e all'esterno di veicoli in genere, di vetture autotreni, di uso pubblico o privato, è dovuta l'imposta sulla pubblicità in base alla superficie complessiva dei mezzi pubblicitari installati su ciascun veicolo nella misura e con le modalità previste dall'articolo 12, comma 1, del D. Lgs. 507/1993.

die Modalitäten der Berechnung sind dieselben wie von Artikel 12, Absatz 1 des Gvt. D. 507/1993 vorgesehen.

2) Für die an der Außenseite der genannten Fahrzeuge angebrachten Werbung werden die von Artikel 12, Absatz 4 des Gvt. D. 507/1993 vorgesehenen Tariferhöhungen geschuldet, u.zw. wird die Steuer bei einer Fläche zwischen 5,5 und 8,5 Quadratmetern um 50 Prozent erhöht; bei einer Fläche von mehr als 8,5 Quadratmetern beträgt die Erhöhung 100 Prozent.

3) Die Steuer für die Werbung auf öffentlichen Verkehrsmitteln ist an jene Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebslizenz erlassen hat; bei öffentlichen Überlandlinien geht die Steuer je zur Hälfte an die Gemeinden auf deren Gebiet sich der Abfahrtsort bzw. der Zielort befindet; für Privatfahrzeuge ist die Werbesteuer an die Gemeinde zu entrichten, in welcher der Eigentümer des Fahrzeugs seine meldeamtliche Zuständigkeit oder seinen Sitz hat.

4) Die Werbung auf Fahrzeugen welche für den Transport bestimmt sind, ist, in bezug auf die Angabe der Firmenbezeichnung und der Anschrift des Unternehmens welches die Transporte ausführt, auch auf Rechnung Dritter, nicht geschuldet, jedoch beschränkt auf die für jene Angaben benötigte Fläche.

5) Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes, ist die Steuer in bezug auf die Angabe des Firmenzeichens, die Betriebsbezeichnung, die Anschrift (inklusive Webseite, email-Adresse, Telefon und Fax) nicht geschuldet, vorausgesetzt dass die Werbung nicht mehr als zwei Mal angebracht wird und jeder Schriftzug die Fläche von einem halben Quadratmeter nicht überschreitet.

6) Die Werbung laut Absatz 4 und 5 ist pro Kalenderjahr jener Gemeinde geschuldet in welcher das Unternehmen seinen Sitz oder eine Zweigstelle hat, oder jener Gemeinde in welcher seine Agenten oder Mandatare ansässig sind, welche am ersten Jänner jeden Jahres, oder am der Anmeldung folgenden Tag, über die besagten Fahrzeuge verfügen, laut den von der Gemeindeverwaltung genehmigten Tarifen.

7) Für die Fahrzeuge mit Anhänger wird die Steuer verdoppelt.

2) Per la pubblicità effettuata all'esterno dei veicoli suddetti sono dovute le maggiorazioni di cui all'articolo 12, comma 4, del D. Lgs. 507/1993, e cioè l'imposta è maggiorata del 50 per cento per superfici comprese tra metri quadrati 5,5 e 8,5; per le superfici superiori a metri quadrati 8,5 l'imposta è maggiorata del 100 per cento.

3) Per i veicoli adibiti ad uso pubblico l'imposta è dovuta al Comune che ha rilasciato la licenza di esercizio; per i veicoli adibiti a servizi di linea interurbana l'imposta è dovuta nella misura della metà a ciascuno dei Comuni, in cui ha inizio e fine la corsa; per i veicoli adibiti ad uso privato l'imposta è dovuta al Comune, in cui il proprietario del veicolo ha la residenza anagrafica o la sede.

4) Per la pubblicità effettuata dalle imprese di trasporto l'imposta non è dovuta altresì per l'indicazione sui veicoli utilizzati per il trasporto, della ditta e del recapito dell'impresa che effettua l'attività di trasporto, anche per conto terzi, limitatamente alla sola superficie utile occupata da tali indicazioni.

5) Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto non è dovuta l'imposta di pubblicità per l'indicazione sui medesimi veicoli del marchio identificativo dell'impresa, della ragione sociale, del recapito (inclusi sito web, indirizzo di posta elettronica, telefono e fax) a condizione che la pubblicità venga apposta non più di due volte e che ciascuna iscrizione non sia di superficie superiore a mezzo metro quadrato.

6) L'imposta, di cui ai commi 4 e 5 è dovuta per ogni anno solare al Comune ove ha sede l'impresa stessa o una sua filiale, o al Comune ove sono domiciliati i suoi agenti o mandatari quali in data 1° gennaio di ogni anno, o nel giorno successivo a quello dell'immatricolazione, hanno in dotazione detti veicoli, in base alle tariffe approvate dall'amministrazione comunale.

7) Per i veicoli circolanti con rimorchio la tariffa viene raddoppiata.

8) Es ist Pflicht die Einzahlungsbestätigung aufzubewahren und sie bei Nachfrage der befugten Beamten vorzuweisen.

9) Für die Definition der in diesem Artikel angeführten Fahrzeuge, Kraftfahrzeuge usw. wird auf den Artikel 46 und folgende des Neuen Straßenkodex, genehmigt mit Gvt. D. Nr. 285 vom 30.04.1992 in geltender Fassung, verwiesen.

Art. 21

Werbung mittels Leuchtschriften und Projektionen

1) Für die Werbung auf Rechnung Dritter mittels Aufschriften, Balken oder ähnlichen Vorrichtungen, versehen mit Lichtdioden, Lämpchen oder vergleichbarem und unter Verwendung einer elektronisch oder elektromechanisch gesteuerten Blinkvorrichtung, die eine veränderte oder intermittierende Wiedergabe der ausgesendeten Mitteilung ermöglicht, wird die Steuer unabhängig von der Anzahl der Aussendungen, aufgrund der Fläche nach Quadratmetern und nach Kalenderjahr berechnet und angewandt.

2) Für die im Absatz 1 dieses Artikels beschriebene Werbung mit einer Dauer von bis zu drei Monaten, wird für jeden Monat oder Bruchteil desselben, der auf ein Zehntel reduzierte Tarif angewandt.

3) Für die in den Absätzen 1 und 2 beschriebene und vom Unternehmen auf eigene Rechnung durchgeführte Werbung, beträgt die Steuer die Hälfte des betreffenden Tarifes.

4) Für die an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten mittels Lichtbilder, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Wänden durchgeführte Werbung, wird die Steuer für jeden Tag und unabhängig von der Anzahl der Werbebotschaften und der verwendeten Fläche berechnet.

5) Falls die im Absatz 4 dieses Artikels beschriebene Werbung eine Dauer von über dreißig Tagen hat, wird nach diesem Zeitraum ein um die Hälfte reduzierter Tarif angewandt.

8) E' fatto obbligo conservare l'attestazione dell'avvenuto pagamento dell'imposta e di esibirla a richiesta degli agenti autorizzati.

9) Per le definizioni di veicoli, autoveicoli ecc., contenute in questo articolo si fa rinvio agli articoli 46 e seguenti del nuovo Codice della Strada, approvato con D.Lgs. 30 aprile 1992, n.285, nel testo vigente.

Art. 21

Pubblicità effettuata con pannelli luminosi e proiezioni

1) Per la pubblicità effettuata per conto altrui con insegne, pannelli od altre strutture analoghe, caratterizzate dall'impiego di diodi luminosi, lampadine e simili mediante controllo elettronico, elettromeccanico o comunque programmato in modo da garantire la variabilità del messaggio o la sua visione in forma intermittente, lampeggiante o similare, viene applicata l'imposta indipendentemente dal numero dei messaggi, per metro quadrato di superficie e per anno solare.

2) Per la pubblicità descritta al comma 1 di questo articolo, con una durata non superiore a tre mesi, viene applicata, per ogni mese o frazione, una tariffa pari a un decimo di quella ivi prevista.

3) Per la pubblicità descritta ai commi 1 e 2 ed effettuata per conto proprio dall'impresa, viene applicata l'imposta in misura pari alla metà delle rispettive tariffe.

4) Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche, effettuate su schermi o pareti riflettenti, l'imposta viene applicata per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alle proiezioni.

5) Qualora la pubblicità, di cui al comma 4 abbia durata superiore a trenta giorni, dopo tale periodo viene applicata una tariffa giornaliera ridotta della metà.

Art. 22

Diverse Werbung

- 1) Für die Werbung mittels Spruchbänder oder ähnlichem über Straßen oder Plätze wird die Steuer für jeden Quadratmeter und für jeden Zeitraum von 15 Tagen oder eines Bruchteiles davon berechnet, wobei der Tarif für die ordentliche Werbung nach Artikel 18, Absatz 1 dieser Verordnung angewandt wird.
- 2) Für die Werbung aus Flugzeugen mittels Schriften, Spruchbänder, Rauchbilder, Abwurf von Gegenständen oder Flugblättern, einschließlich der Werbung auf Wasserspiegeln, wird die Steuer unabhängig von den Subjekten für welche geworben wird, für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet und steht jeder Gemeinde auf deren Gebiet die Werbung erfolgt zu.
- 3) Für die Werbung mittels Fesselballons und ähnlichem wird die Steuer wie vom Absatz 2 des Gvt. D. 507/1993 vorgesehen, auf die Hälfte reduziert.
- 4) Die Werbung mittels Auswurf von Flugblättern oder ähnlichem Werbematerial aus Fahrzeugen ist verboten. Ebenfalls ist die wahllose Verteilung des genannten Materials durch Zurücklassung desselben auf öffentlichen Umlaufflächen verboten. Für Personen die Flugblätter verteilen oder umhergehende Personen die mit Plakaten oder anderen Werbemitteln ausgestattet sind, wird die Steuer für jede in der Verteilung bzw. Werbetätigkeit eingesetzte Person und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet, unabhängig vom Ausmaß der Werbemittel oder von der Menge des verteilten Werbematerials.
- 5) Für die Werbung mittels Lautsprecher und ähnlichem wird die Steuer für jeden Punkt der Werbung und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet.

Art. 23

Steuerermäßigungen

- 1) Die Steuerermäßigungen sind durch Artikel 16 des Gvt. D. 507/1993 geregelt, welcher vorsieht daß der Steuertarif auf die Hälfte reduziert ist:
 - a. für die Werbung seitens Komitees, Vereine, Stiftungen und anderen

Art. 22

Pubblicità varia

- 1) Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi analoghi, che attraversano strade o piazze, la tariffa dell'imposta per ogni metro quadrato e per ogni periodo di esposizione di 15 giorni o frazione, è pari a quella prevista per la pubblicità ordinaria di cui all'articolo 18, comma 1.
- 2) Per la pubblicità effettuata da aereomobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, ivi compresa quella eseguita su specchi d'acqua, per ogni giorno o frazione, indipendentemente dai soggetti pubblicizzati, è dovuta l'imposta a ciascun Comune sul cui territorio viene effettuata la pubblicità.
- 3) Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili l'imposta, di cui al comma 2 dell'art.15 del D. Lgs. 507/1993 è ridotta della metà.
- 4) È vietata la pubblicità effettuata mediante lancio di manifestini, volantini e simili da autovetture è vietata. E' altresì vietata la distribuzione indiscriminata del suddetto materiale mediante abbandono dello stesso sulle pubbliche aree di circolazione. Per persone che distribuiscono manifestini o per persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, viene calcolata l'imposta per ciascuna persona impiegata nella distribuzione od effettuazione di propaganda e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari o dalla quantità di materiale pubblicitario distribuito.
- 5) Per la pubblicità effettuata a mezzo di apparecchi amplificatori e simili, l'imposta viene calcolata per ciascun punto di pubblicità e per ciascun giorno o frazione.

Art. 23

Riduzioni dell'imposta

- 1) Le riduzioni dell'imposta sono disciplinate dall'articolo 16 del D. Lgs. 507/1993, che prevede che la tariffa dell'imposta è ridotta alla metà:
 - a. per la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente

- Körperschaften ohne Gewinnzwecke;
- b. für die Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft oder unter Beteiligung der öffentlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden;
 - c. für die Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen.

Art. 24

Steuerbefreiungen

1) Die Steuerbefreiungen sind durch Artikel 17 des Gvt. D. 507/1993 geregelt, welcher vorsieht daß die Steuer nicht geschuldet ist für:

a) die Werbung innerhalb der für den Verkauf von Waren oder für Dienstleistungen bestimmten Räume, soweit sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit bezieht; steuerfrei sind ebenfalls die Werbemittel, ausgenommen die Firmenzeichen, welche in den Schaufenstern und an den Eingangstüren der genannten Lokale angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und für jedes Schaufenster und für jeden Eingang, die Gesamtfläche von einem halben Quadratmeter nicht übersteigen;

b) die in den Schaufenstern oder an den Eingangstüren zu den Verkaufslokalen bzw., in Ermangelung derselben, in deren unmittelbaren Nähe angebrachten Verlautbarungen, die sich auf die ausgeübte Tätigkeit beziehen; dasselbe gilt für die Bekanntmachungen betreffend den Standort und die Benützung öffentlicher Dienste; in beiden Fällen darf die Fläche von einem halben Quadratmeter nicht überschritten werden; steuerfrei sind ebenfalls die Bekanntmachungen über die Vermietung oder den Verkauf der Baulichkeit an der sie angebracht sind, sofern die Fläche der Verlautbarung ein Viertel Quadratmeter nicht übersteigt;

- che non abbia scopo di lucro;
- b. per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;
- c. per la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

Art. 24

Esenzioni dall'imposta

1) Le esenzioni dall'imposta sono disciplinate all'articolo 17 del D. Lgs. 507/1993, il quale prevede che sono esenti dall'imposta:

a) la pubblicità realizzata all'interno dei locali adibiti alla vendita di beni o alla prestazione di servizi quando si riferisca all'attività negli stessi esercitata, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne esposte nelle vetrine e sulle porte di ingresso dei locali medesimi purché siano attinenti all'attività in essi esercitata e non superino, nel loro insieme, la superficie complessiva di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;

b) gli avvisi al pubblico esposti nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei locali, o in mancanza, nelle immediate vicinanze del punto di vendita, relativi all'attività svolta, nonché quelli riguardanti la localizzazione e l'utilizzazione dei servizi di pubblica utilità, che non superino la superficie di mezzo metro quadrato, e quelli riguardanti la locazione o la compravendita degli immobili, sui quali sono affissi, di superficie non superiore ad un quarto di metro quadrato;

- c) die im Inneren, an den Außenseiten oder an den Umfriedungen der Lokale für öffentliche Vorstellungen in jedem Fall durchgeführte Werbung, sofern sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen bezieht;
- d) die Werbung für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Aufschriften, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht ist;
- e) die Bekanntmachungen und Verlautbarungen, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagetafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;
- f) die Werbung im Inneren der Eisenbahnwagen, der Flugzeuge und der Schiffe, mit Ausnahme jener in den Fähren, gemäß vorhergehendem Artikel 20 dieser Verordnung;
- g) die vom Staat und von den öffentlichen Gebietskörperschaften wie immer und in Monopolstellung betriebene Werbung;
- h) die Firmenzeichen, Schilder und ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;
- i) die Firmenzeichen, die Schilder und ähnliches, deren Anbringung von einem Gesetz oder einer Verordnung zwingend vorgeschrieben ist, vorausgesetzt dass die Fläche einen halben Quadratmeter nicht übersteigt, es sei denn, das Gesetz oder die Verordnung schreibt eine bestimmte Fläche vor.
- 2) Befreiung der Betriebsaufschriften mit einer Fläche bis zu fünf Quadratmetern:
- a) Der Artikel 10 des Gesetzes Nr. 448 vom 28.12.2001 (Finanzgesetz für das Jahr 2002) legt fest, dass die Steuer "für Betriebsaufschriften der Handels-, Produktions- oder
- c) la pubblicità comunque effettuata all'interno, sulle facciate esterne o sulle recinzioni dei locali di pubblico spettacolo qualora si riferisca alle rappresentazioni in programmazione;
- d) la pubblicità, escluse le insegne, relativa ai giornali ed alle pubblicazioni periodiche, se esposta sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei locali ove si effettua la vendita di giornali e pubblicazioni periodiche;
- e) la pubblicità esposta all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerente l'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengono informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;
- f) la pubblicità esposta all'interno delle vetture ferroviarie, degli aerei e delle navi, ad eccezione dei battelli di cui al precedente articolo 20;
- g) la pubblicità comunque effettuata in via esclusiva dallo Stato e dagli enti pubblici territoriali;
- h) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni e di ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
- i) le insegne, le targhe e simili la cui esposizione sia obbligatoria per disposizione di legge o di regolamento a condizione che le dimensioni del mezzo pubblicitario usato, qualora non espressamente stabilite, non superino il mezzo metro quadrato di superficie.
- 2) Esenzione per insegne di esercizio con una superficie fino a cinque metri quadrati:
- a) L'articolo 10 della legge 28 dicembre 2001 n. 448 (legge finanziaria per l'anno 2002) stabilisce che l'imposta "non è dovuta per le insegne di esercizio delle attività commerciali e di produzione di

Dienstleistungstätigkeiten die auf den Sitz des Unternehmens hinweisen, für eine Gesamtfläche von fünf Metern nicht geschuldet ist.”

- b) Der Artikel 2-bis des Gesetzesdekretes Nr. 13 vom 22.02.2002, ergänzt den Inhalt des Artikels 10 des G. Nr. 448/2001, indem er in Absatz 5 festlegt dass “*für die Betriebsaufschriften mit einer Gesamtfläche von mehr als fünf Quadratmetern die Steuer oder die Gebühr für die gesamte Fläche geschuldet sind.*”

bene o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l’attività cui si riferiscono, per la superficie complessiva fino a 5 metri quadrati”.

- b) L’articolo 2-bis del D.L. 22 febbraio 2002, n. 13 integra il contenuto dell’articolo 10 della legge n. 448/2001 stabilendo al comma 5 che “*per le insegne di esercizio di superficie complessiva superiore ai 5 metri quadrati l’imposta o il canone sono dovuti per l’intera superficie*”.

Art. 25

Rechtsstreit

1) Die Richtigstellung der Erklärung und die Feststellung von Amts wegen sind durch den Artikel 10 des Gvt. D. 507/1993 geregelt.

2) Gegen derartige Akte ist innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung, Rekurs an die Steuerkommission I. Grades Bozen - Romstraße 100 - 39100 Bozen zulässig, u.zw. zu den vom Gvt. D. Nr. 546 vom 31.12.1992 und nachfolgenden Änderungen vorgesehenen Modalitäten.

Art. 25

Contenzioso

1) La rettifica della dichiarazione e l'accertamento d'ufficio sono disciplinati all'articolo 10 del D. Lgs 507/1993.

2) Contro tali atti è ammesso ricorso entro sessanta giorni dalla data di notificazione, intestato alla Commissione Tributaria di I. Grado di Bolzano - via Roma 100 - 39100 Bolzano con le modalità previste dal D. Lgs 31 dicembre 1992, n. 546 e successive modificazioni.

ABSCHNITT III

DER DIENST DER ÖFFENTLICHEN PLAKATIERUNG UND DIE ENTSPRECHENDEN GEBÜHREN

Art. 26

Einführung des Plakatierungsdienstes

1) In der Gemeinde Jenesien wird der Plakatierungsdienst eingeführt. Für die diesbezüglichen Leistungen ist ausschließlich die Gemeindeverwaltung zuständig.

Art. 27

Zielsetzungen und Gegenstand des Dienstes

1) Der Plakatierungsdienst hat den Zweck die Anbringung von Plakaten durch die Gemeinde, jedweden Materials betreffend Mitteilungen und Aussendungen institutioneller und sozialer

CAPO III

IL SERVIZIO DELLE PUBBLICHE AFFISSIONI ED I RELATIVI DIRITTI

Art. 26

Istituzione del servizio delle pubbliche affissioni

1) Nel Comune di San Genesio viene istituito il servizio delle pubbliche affissioni. Il servizio stesso costituisce una prestazione di esclusiva competenza comunale.

Art. 27

Finalità e oggetto del servizio

1) Il servizio delle pubbliche affissioni è inteso a garantire specificatamente l'affissione a cura del Comune, in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti,

Natur oder jedenfalls solche ohne wirtschaftliche Relevanz, an eigens hierfür vorgesehenen und bestimmten Anschlageflächen zu gewährleisten; außerdem wird die Plakatierung von Mitteilungen betreffend wirtschaftliche Tätigkeiten garantiert.

Art. 28

Flächen der Anschlagetafeln für die öffentliche Plakatierung

- 1) Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung durch die Gemeinde vorgesehenen Flächen wie vom Artikel 8 vorgesehen, beträgt 84 Quadratmeter. Diese Fläche ist aufzuteilen in 20,00 Prozent für die Plakatierung institutioneller oder sozialer Natur jedenfalls ohne wirtschaftliche Bedeutung und in 60,00 Prozent für Plakatierung kommerzieller Natur.
- 2) Die Gesamtfläche der Anlagen für die direkte Plakatierung durch Privatpersonen, im besonderen für die lokalen Vereine der Gemeinde Jenesien beträgt 20,00%.
- 3) Die Art der Anlagen laut gegenständlichem Artikel muss den Vorschriften des Artikels 6 der vorliegenden Verordnung Rechnung tragen.
- 4) Der Standort der Anlagen laut vorhergehendem Absatz ist im Allgemeinen Plan der Werbeanlagen laut Artikel 7 der gegenständlichen Verordnung festgelegt.

Art. 29

Verwaltung der Flächen für die Plakatierung mittels Privatpersonen

- 1) Die Regelungen betreffend die Verwaltung (Nutzungsberechtigte, Beschränkungen, Termine, Reinigung, u.ä.) der Flächen für die direkte Plakatierung von Dritten laut Art. 8, Abs. 1, Buchstabe c) dieser Verordnung, werden vom Gemeindeausschuss mit getrennter Maßnahme erlassen.
- 2) Für die Flächen laut Artikel 8, Absatz 2 welche Eigentum eines Komitees, Vereins oder einer Privatperson sind, hat der Eigentümer selbst für die Verwaltung der Flächen Sorge zu tragen.

contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica, nonché di messaggi diffusi nell'esercizio di attività commerciali.

Art. 28

Superfici degli impianti adibiti alle pubbliche affissioni

- 1) La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni a cura del Comune, come previsto all'articolo 8, è di metri quadrati 84. Tale superficie è da ripartire in ragione del 20,00 per cento per affissioni di natura istituzionale, sociale o comunque priva di rilevanza economica e del 60,00 per cento per affissioni di natura commerciale.
- 2) La superficie complessiva degli impianti da attribuire a soggetti privati, nella fattispecie alle associazioni locali del Comune di San Genesio., per l'effettuazione di affissioni dirette è del 20,00.
- 3) La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nell'articolo 6 del presente regolamento.
- 4) L'ubicazione degli impianti di cui al comma precedente è stabilita nel piano generale di cui all'articolo 7 del presente regolamento.

Art. 29

Gestione degli spazi attribuiti all'affissione da parte di soggetti privati

- 1) I regolamenti concernenti la gestione (autorizzati all'uso, limitazioni, scadenze, pulizia, e.s.) delle superfici per l'affissione diretta da parte di terzi ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c) del presente regolamento, sono emanati dalla Giunta comunale con provvedimento separato.
- 2) Per le superfici di cui all'articolo 8, comma 2 che sono di proprietà di un comitato, associazione o persona privata, il proprietario stesso deve avere cura della gestione delle superfici.

Art. 30

Plakatierungsgebühr und Bezahlung derselben

- 1) Die Maßeinheit für die Plakatierungsgebühr bildet jedes Blatt im Ausmaß von 70 x 100 cm.
- 2) Für jeden Plakatierungsauftrag von weniger als 50 Blättern wird die Gebühr um 50 Prozent erhöht. Für die Plakate bestehend aus acht bis 12 Blättern wird die Gebühr um 50 Prozent erhöht. Für Plakate bestehend aus mehr als zwölf Blättern wird die Gebühr um 100 Prozent erhöht.
- 3) Die Zahlung der Plakatierungsgebühr muss vor Inanspruchnahme des beantragten Dienstes erfolgen.
- 4) Die Überweisung muss auf das Postkontokorrent der Gemeinde oder des Konzessionärs mit Rundung auf die zweite Kommastelle erfolgen. Die direkte Zahlung an den Konzessionär kann lediglich für die Bezahlung von nicht-kommerzieller Werbung gestattet werden.
- 5) Dem Auftrag muss die Bestätigung über die erfolgte Zahlung beigelegt werden.

Art. 31

Verweis

- 1) Die Bestimmungen betreffend die Werbesteuer gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsgebühr.

Art. 32

Gebührenermäßigungen

- 1) Die Reduzierungen der Gebühr sind vom Artikel 20 des Gvt. D. 507/1993 geregelt, welcher vorsieht, dass der Tarif für den Dienst der öffentlichen Plakatierung auf die Hälfte reduziert ist:
 - a) für die Plakate, die ausschließlich den Staat und die öffentlichen Gebietskörperschaften betreffen, soweit für sie die im nachfolgenden Artikel 33 dieser Verordnung angeführten Fälle von

Art. 30

Diritto sulle pubbliche affissioni e pagamento dello stesso

- 1) L'unità di misura del diritto sulle pubbliche affissioni è costituita da ciascun foglio di dimensioni fino a cm 70 x 100.
- 2) Per ogni commissione inferiore a cinquanta fogli il diritto è maggiorato del 50 per cento. Per i manifesti costituiti da otto fino a dodici fogli il diritto è maggiorato del 50 per cento. Per quelli costituiti da più di dodici fogli il diritto è maggiorato del 100 per cento.
- 3) Il pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni dev'essere effettuato prima di ottenere il servizio richiesto.
- 4) Il versamento dev'essere effettuato a mezzo di conto corrente postale, intestato al Comune o al suo concessionario, con arrotondamento alla seconda cifra decimale. È consentito il pagamento diretto al concessionario del diritto relativo ad affissioni non aventi carattere commerciale può essere consentito.
- 5) La commissione del servizio dev'essere accompagnata dall'attestazione dell'avvenuto pagamento.

Art. 31

Rinvio

- 1) Le disposizioni previste per l'imposta sulla pubblicità vengono applicate, per quanto compatibili, anche per il diritto sulle pubbliche affissioni.

Art. 32

Riduzioni del diritto

- 1) Le riduzioni del diritto sono disciplinate all'articolo 20 del D. Lgs. 507/1993, il quale prevede che la tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni venga ridotta della metà:
 - a) per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi, per i quali è prevista l'esenzione, ai sensi del successivo articolo 33 del presente

- Gebührenbefreiung nicht zutreffen;
- b) für die Plakate von Komitees, Vereinen, Stiftungen und von jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;
 - c) für die Plakate, welche politische, gewerkschaftliche und berufsgruppenbezogene, kulturelle, sportliche, philanthropische und religiöse Tätigkeiten betreffen von wem immer sie ausgeführt werden und die unter der Schirmherrschaft oder mit Beteiligung örtlicher Körperschaften erfolgen;
 - d) für die Plakate welche patriotische und religiöse Feierlichkeiten betreffen und jene der Wanderbühnen sowie der Wohltätigkeitsveranstaltungen;
 - e) für die Mitteilungen über Todesfälle.
- b) regolamento;
 - b) per i manifesti di comitati, associazioni, fondazioni di ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
 - c) per i manifesti relativi ad attività politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;
 - d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli di giravaghi e di beneficenza;
 - e) per gli annunci mortuari.

Art. 33

Gebührenbefreiungen

1) Die Befreiungen von der Gebühr sind vom Artikel 21 des Gvt. D. 507/1993 geregelt, welcher vorsieht, dass die Gebühr für die öffentliche Plakatierung nicht geschuldet ist:

- a) die Plakate, welche die institutionellen Tätigkeiten der Gemeinde betreffen und ausschließlich von dieser vorgenommen werden; die Befreiung gilt für alle im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate;
- b) die Kundmachungen der Militärbehörden betreffend die Eintragung in die Stellungsliste, die Einberufungen zum Militärdienst und die Wiedereinberufungen;
- c) die Kundmachung des Staates, der Region und der Provinzen in Sachen Steuern und Abgaben;
- d) die Aufrufe der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit;
- e) die Kundmachung betreffend gesetzliche Obliegenheiten im Zusammenhang mit Volksbefragungen, politischen Wahlen, Wahlen zum Europaparlament, Regional- und Gemeinderatswahlen;
- f) alle Plakate und Kundmachungen deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist;
- g) alle Plakate und Kundmachungen

Art. 33

Esenzioni dal diritto

1) Le esenzioni dal diritto sono disciplinate all'articolo 21 del D. Lgs. 507/1993, il quale prevede che non è dovuto il diritto sulle pubbliche affissioni:

- a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del Comune, da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio;
- b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi;
- c) i manifesti dello Stato, delle Regioni e delle Province in materia di tributi;
- d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza;
- e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionale, amministrative;
- f) ogni altro manifesto la cui affissione sia obbligatoria per legge;
- g) i manifesti concernenti corsi scolastici e professionali gratuiti regolarmente autorizzati.

betreffend kostenlose und ordnungsgemäß ermächtigte Schul- und Berufslehrgänge;

Art. 34

Modalitäten der öffentlichen Plakatierung

- 1) Die öffentliche Plakatierung erfolgt nach den vom Art. 22 des Gvt. D. 507/1993 vorgesehenen Modalitäten.
- 2) Wer den Plakatierungsdienst in Anspruch nehmen will, muss mittels Briefes oder auf einem eigenen Formblatt, das gegebenenfalls von der Gemeinde vorbereitet ist, die Dauer der Veröffentlichung, die Anzahl der anzuschlagenden Plakate und jede weitere zweckdienliche Mitteilung, bekanntgeben. Der Auftraggeber muss dem zuständigen Amt auf eigene Kosten die Anzahl der anzuschlagenden Plakate übergeben oder zukommen lassen.
- 3) Die Plakatierungen müssen in der zeitlichen Reihenfolge der eingegangenen Aufträge erfolgen; diese sind in einem eigenen chronologischen Verzeichnis festzuhalten.
- 4) Die Dauer des Anschlages läuft ab dem Tag, in dem der Auftrag vollständig ausgeführt worden ist; am selben Tag muß die Gemeinde dem Antragsteller, auf dessen Ersuchen, das Verzeichnis der benützten Flächen mit Angabe der Anzahl der angeschlagenen Plakate zur Verfügung stellen.
- 5) Widrige Witterungsverhältnisse denen zufolge die Plakatierung mit Verspätung erfolgt, werden als Gründe höherer Gewalt betrachtet. Beträgt die Verspätung mehr als zehn Tage ab dem Antrag, muss die Gemeinde den Auftraggeber hiervon rechtzeitig und schriftlich verständigen.
- 6) Das Fehlen verfügbarer Flächen muss dem Auftraggeber innerhalb von zehn Tagen ab Antrag schriftlich bekannt gegeben werden.
- 7) In den Fällen nach den Absätzen 5 und 6 kann der Antragsteller den Auftrag kostenlos widerrufen und die Gemeinde muss ihm die bezahlten Beträge innerhalb von neunzig Tagen rückerstatten.
- 8) Der Auftrag kann, bevor er ausgeführt wird, widerrufen werden; in diesem Fall muss jedoch die Hälfte der Gebühr bezahlt werden.

Art. 34

Modalità per le pubbliche affissioni

- 1) Le pubbliche affissioni vengono effettuate secondo le modalità, previste all'articolo 22 del D. Lgs. 507/1993.
- 2) Per ottenere l'autorizzazione per l'affissione, il committente deve comunicare per lettera o sottoscrivere sull'apposito modulo, eventualmente predisposto dal Comune, la durata dell'affissione, il numero dei manifesti da affiggere ed ogni altra comunicazione necessaria al riguardo. Il committente deve altresì consegnare o far pervenire, franco di ogni spesa, all'ufficio competente il numero dei manifesti da affiggere.
- 3) Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che dev'essere annotata in un apposito registro cronologico.
- 4) La durata dell'affissione decorre dal giorno, in cui è stata effettuata; nello stesso giorno, su richiesta del committente, il Comune deve mettere a sua disposizione l'elenco delle posizioni utilizzate con l'indicazione del numero di manifesti affissi.
- 5) Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni, dovuto alle avverse condizioni atmosferiche, viene considerato un caso di forza maggiore. Qualora il ritardo fosse superiore a dieci giorni dalla data richiesta, il Comune deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.
- 6) La mancanza di spazi disponibili dev'essere comunicata per iscritto al committente entro dieci giorni dalla richiesta di affissione.
- 7) Nei casi, di cui ai commi 5 e 6 il committente può annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il Comune è tenuto al rimborso delle somme versate entro novanta giorni.
- 8) Il committente ha la facoltà di annullare la richiesta di affissione, prima che la stessa venga effettuata, con l'obbligo di corrispondere in ogni

9) Wird die Vornahme der Plakatierung für denselben Tag oder innerhalb der nächsten zwei Tage verlangt, wenn es sich um Plakatierung kommerziellen Inhaltes handelt, oder wenn die Aushängung in den Nachstunden von 20.00 Uhr bis 7.00 Uhr oder an Feiertagen beantragt wird, erfährt die Gebühr eine Erhöhung um 10 Prozent mit einem Mindestbetrag von € 25,82 für jeden Auftrag. Diese Erhöhung kann, falls im Auflagenkatalog vorgesehen, ganz oder teilweise dem Konzessionär zugeschrieben werden.

10) Im Büro des Plakatierungsdienstes müssen die Tarife für den Plakatierungsdienst, das Verzeichnis der Plakatierungsflächen und das chronologische Verzeichnis der Plakatierungsaufträge zur öffentlichen Einsichtnahme hinterlegt werden.

11) Das unrechtmäßig außerhalb der festgelegten Flächen angeschlagene Material wird unverzüglich entfernt, nach vorheriger Einhebung der Werbesteuer in dem vom Artikel 12 des Gvt. D. 507/1993 vorgesehenen Ausmaß.

12) Das Anschlagen von Plakaten welche Werbung für Tabakartikel enthalten oder welche den Zweck erfüllen ein Tabakprodukt zu fördern, einschließlich jener Werbung die ohne Raucherartikel direkt beim Namen zu nennen mittels Marken, Symbolen, Farbkombinationen auf jenes Produkt schließen lässt, ist verboten.

13) Wie vom Artikel 12 der gegenständlichen Verordnung vorgesehen, ist das Anschlagen von Plakaten welche die öffentliche Ordnung offenkundig stören könnten, verboten, vorbehaltlich einer eventuellen Ermächtigung von seiten des Bürgermeisters.

14) Ebenso ist das Anschlagen von Plakaten in unmittelbarer Nähe von Schulen, Heimen, Kultstätten verboten, wenn deren Inhalt im Hinblick auf die obgenannten Orte als nicht angebracht erscheint.

Art. 35

Ersetzung von Plakaten

1) Die Gemeinde übernimmt keine Haftung für Plakate, welche vor Ablauf ihrer Aushängungsfrist abgerissen oder beschädigt

caso la metà del diritto dovuto.

9) Per le affissioni richieste per il giorno, in cui è stato consegnato il materiale da affiggere o entro i due giorni successivi, se trattasi di affissioni di contenuto commerciale, o nelle ore notturne, dalle ore 20 alle ore 7, o per giorni festivi è dovuta la maggiorazione del 10 per cento del diritto con un minimo di € 25,82 per ciascuna commissione. Tale maggiorazione può, con apposita previsione del capitolato d'oneri, essere attribuita totalmente e parzialmente al concessionario del servizio.

10) Nell'ufficio del servizio delle pubbliche affissioni devono essere esposti per la pubblica consultazione le tariffe del servizio, l'elenco degli spazi destinati alle pubbliche affissioni ed il registro cronologico delle commissioni.

11) Il materiale abusivamente affisso fuori dagli spazi stabiliti sarà immediatamente deaffisso, previo riscossione dell'imposta sulla pubblicità nella misura prevista dall'articolo 12 del D. Lgs. 507/1993.

12) E' vietata l'affissione di manifesti contenenti forme di pubblicità per i prodotti del tabacco o comunque aventi lo scopo o l'effetto diretto o indiretto di promuovere un prodotto del tabacco, ivi compresa la pubblicità, che senza nominare direttamente i prodotti da fumo, riproduce marchi, simboli, combinazione di colori dominanti, associati a tale prodotto.

13) Come previsto dall'articolo 12 del presente regolamento, è vietata l'affissione di manifesti che possano turbare palesemente l'ordine pubblico, salvo eventuale autorizzazione da parte del Sindaco.

14) E' vietata altresì l'affissione di manifesti nelle immediate vicinanze di scuole, convitti, luoghi di culto che appaiano inopportuni per contenuto rispetto ai sopracitati luoghi.

Art. 35

Sostituzione di manifesti

1) Il Comune non si assume responsabilità per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza

werden.

2) Die Gemeinde ist jedenfalls verpflichtet, die abgerissenen oder beschädigten Plakate kostenlos zu ersetzen; falls sie über keine weiteren Exemplare verfügt, muss sie den Antragsteller rechtzeitig verständigen und in der Zwischenzeit die diesbezüglichen Flächen für ihn freihalten.

Art. 36

Plakatierung an provisorischen Bauwerken

1) An Gerüsten, Bauzäunen und ähnlichen provisorischen Bauwerken, für welchen Zweck immer sie erstellt worden sind und die an öffentlichen Grund angrenzen, ist die Plakatierung ausschließlich und kostenlos der Gemeinde vorbehalten; die Plakatierung kann auch ohne Einwilligung des Eigentümers erfolgen.

2) Bei Überlassung der im vorhergehenden Absatz beschriebenen Flächen bevorzugt das zuständige Amt jene Betriebe die dort ihr eigenes Unternehmen besitzen bzw. jene, auf deren Rechnung die Arbeiten durchgeführt werden, wobei jedoch die entsprechenden Gebühren zu entrichten sind.

3) Sollten die im 1. Absatz dieses Artikels erwähnten Bauwerke vorzeitig entfernt werden, kann dem Benutzer gestattet werden, die Plakatierung anderswo kostenlos fortzusetzen, vorausgesetzt dass die notwendigen Flächen verfügbar sind und der Interessierte das Anschlagmaterial zur Verfügung stellt.

dell'affissione richiesta.

2) Il Comune ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mantenendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.

Art. 36

Affissioni su manufatti provvisori

1) Sulle armature, impalcature, steccati e simili manufatti provvisori, per qualunque uso costruiti, e prospicienti il suolo pubblico, è riservata gratuitamente ed esclusivamente al Comune la facoltà di effettuarvi le affissioni senza obbligo del preventivo assenso del proprietario.

2) L'ufficio competente darà la priorità per utilizzare gli spazi, di cui al precedente comma, alle ditte che hanno il loro stabilimento nello stabile, ove si eseguono i lavori o per conto delle quali i lavori stessi vengono eseguiti, fermo restando l'obbligo per le medesime di corrispondere i diritti dovuti.

3) In caso di anticipata rimozione dei mezzi di cui al comma 1 del presente articolo, l'utente potrà ottenere gratuitamente che la corrispondente affissione di manifesti venga proseguita in altra località, sempre che vi siano spazi disponibili ed a condizione che il committente metta a disposizione il materiale da affiggere.

CAPO IV

DISPOSIZIONI COMUNI

Art. 37

Führung des Dienstes

1) Die Führung des Dienstes für die Feststellung und Einhebung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren fällt in die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde.

Art. 37

Gestione del servizio

1) La gestione del servizio di accertamento e di riscossione dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni è di esclusiva competenza comunale.

2) Die Gemeinde kann den Dienst in Konzession vergeben, falls sie dies im Hinblick auf wirtschaftliche und funktionale Aspekte als zweckmäßiger erachtet, u.zw.:

- a) einem eigenen spezialisierten Unternehmen;
- b) einem Unternehmen welches in das entsprechende nationale Verzeichnis im Sinne von Artikel 53 des Gvt. D. Nr. 446 vom 15.12.1997 eingetragen ist.

3) Die vertraglichen Beziehungen sind im ersten Fall aufgrund eines Vertrages und im zweiten Fall aufgrund eines entsprechenden Auflagenkataloges geregelt.

4) Im Fall der Vergabe des Dienstes tritt der Konzessionär in alle Rechte und Pflichten im Hinblick auf die Führung des Dienstes anstelle der Gemeinde ein, und ist angehalten alle notwendigen Ausgaben zu begleichen, einschließlich jener für das eingesetzte Personal. In jedem Falle ist es dem Konzessionär untersagt, nach Ablauf des Konzessionsvertrages Akte zu erlassen oder Einhebungen zu tätigen.

2) Il Comune, qualora lo ritenga più conveniente sotto il profilo economico e funzionale, può affidare in concessione il servizio:

- a) ad apposita azienda speciale;
- b) ad un'azienda iscritta nell'apposito albo nazionale di cui all'articolo 53 del D. Lgs 15 dicembre 1997 n. 446.

3) I rapporti contrattuali sono disciplinati nel primo caso a mezzo di contratto e nel secondo caso con un apposito capitolo d'oneri.

4) In caso di concessione del servizio il concessionario subentra al Comune in tutti i diritti ed obblighi inerenti la gestione del servizio ed è tenuto a provvedere a tutte le spese occorrenti, ivi comprese quelle per il personale impiegato. In ogni caso è fatto divieto al concessionario emettere atti o effettuare riscossioni successivamente alla scadenza della concessione.

Art. 38

Der verantwortliche Beamte

1) Die Gemeinde ernennt einen verantwortlichen Beamten welchem die Funktionen und Befugnisse für die Ausübung jeglicher organisatorischer und verwaltender Tätigkeit im Hinblick auf die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren zuerkannt werden, wobei er das Personal für die Durchführung der entsprechenden Aufgaben bestimmt. Der genannte Beamte unterschreibt:

- a) die Anfragen um hilfreiche und/oder notwendige Tatsachen oder Informationen zur Einhebung der Steuer zu erhalten;
- b) die Einhebungs- und Liquidierungsbescheide;
- c) die Maßnahmen in bezug auf das Ausstellen der Einheberolle.

Er verfügt außerdem innerhalb von 90 Tagen ab Antrag die Rückerstattungen zugunsten des Antragstellers.

Art. 38

Funzionario responsabile

1) Il Comune designa il funzionario cui sono attribuite le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta comunale sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni, individuando, a tal fine, il personale cui affidare i relativi adempimenti. Il predetto funzionario sottoscrive:

- a) le richieste dirette ad acquisire fatti ed informazioni utili e/o necessari per l'azione accertativa inerente al tributo;
- b) gli avvisi di accertamento e di liquidazione;
- c) i provvedimenti relativi all'emissione del ruolo coattivo.

Dispone altresì i rimborsi entro novanta giorni dalla richiesta, a favore del richiedente stesso.

- 2) Er beteiligt sich an der Ausarbeitung des Allgemeinen Planes der Werbeanlagen.
- 3) Für die Ausübung der obigen Obliegenheiten und Zuständigkeiten verfügt der verantwortliche Beamte über die Mitarbeit von seiten der anderen Ämter und Gemeindedienste und über die Kontroll- und Feststellungstätigkeit seitens der Organe der Gemeindepolizei.
- 4) Bei Untätigkeit hat der verantwortliche Beamte die Pflicht, die Ämter und Dienste zur Mitarbeit zu ermahnen und gleichzeitig den Bürgermeister hiervor in Kenntnis zu setzen.
- 5) Im Falle der Übergabe des Dienstes an Dritte, werden dem Konzessionär alle Aufgaben und Obliegenheiten der vorhergehenden Absätze zugeschrieben.

Art. 39

Steuerliche Strafmaßnahmen und Zinsen - Verwaltungsstrafen

- 1) Für alle Verletzungen in bezug auf die Werbesteuer und den öffentlichen Plakatierungsdienst werden die Bestimmungen der Artikel 23 und 24 des Gvt. D. 507/1993 angewandt.
- 2) Die Gemeinde hat über die genaue Beachtung der die Werbetätigkeit betreffenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zu wachen. Die Übertretungen der genannten Vorschriften werden mit Verwaltungsstrafen nach Maßgabe der in den Sektionen I und II des Abschnittes I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 enthaltenen Regelungen geahndet, unbeschadet der in den nachfolgenden Absätzen enthaltenen Normen.
- 3) Bei Übertretung der von der Gemeinde in Durchführung dieser Verordnung erlassenen Vorschriften sowie bei Nichtbeachtung der Bestimmungen betreffend die Erstellung der Werbeanlagen wird eine Verwaltungsstrafe in Höhe von € 100,00 bis € 1.000,00 verhängt; dem Zu widerhandelnden wird innerhalb von 150 Tagen nach Feststellung der Übertretung der in einer Niederschrift festgehaltene genaue Sach- und Tatsachenverhalt zugestellt. Die Gemeinde ordnet überdies die Entfernung der unrechtmäßig erstellten Werbeanlagen an, wobei dieser Umstand in der genannten Niederschrift anzuführen ist.
- 4) Bei Nichtbeachtung der erwähnten

- 2) Collabora alla redazione del piano generale degli impianti pubblicitari.
- 3) Ai fini di cui sopra il funzionario responsabile si avvale della collaborazione degli altri uffici e servizi comunali, nonché dell'attività di controllo e di accertamento svolta dalla Polizia Municipale.
- 4) In caso di inattività il funzionario ha l'obbligo di sollecitare gli uffici e servizi interessati, dandone anche comunicazione al Sindaco.

- 5) Nel caso di affidamento a terzi della gestione, le attribuzioni dei commi precedenti spettano al concessionario.

Art. 39

Sanzioni tributarie ed interessi - sanzioni amministrative

- 1) Per tutte le violazioni relative all'imposta sulla pubblicità e al servizio delle pubbliche affissioni trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli 23 e 24 del D. Lgs. 507/1993.
- 2) Il Comune è tenuto a vigilare sulla corretta osservanza delle disposizioni legislative e regolamentari riguardanti l'effettuazione della pubblicità. Alle violazioni di dette disposizioni conseguono sanzioni amministrative per la cui applicazione si osservano le norme contenute nelle sezioni I e II del Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689, salvo quanto previsto nei successivi commi.
- 3) Per le violazioni delle norme regolamentari stabilite dal Comune in esecuzione del presente regolamento nonché di quelle contenute nei provvedimenti relativi all'installazione degli impianti si applica la sanzione da € 100,00 a € 1.000,00 con notificazione agli interessati, entro 150 giorni dall'accertamento, degli estremi delle violazioni riportati in un apposito verbale. Il Comune dispone altresì la rimozione degli impianti pubblicitari abusivi, facendone menzione nel suddetto verbale.

- 4) In caso di inottemperanza all'ordine di

Anordnung innerhalb der festgesetzten Frist, führt die Gemeinde die entsprechenden Arbeiten von Amts wegen durch und belastet den Verantwortlichen mit den bezüglichen Aufwendungen.

5) Unabhängig vom Verfahren zur Entfernung der Anlagen und von der Verhängung der Verwaltungsstrafen nach Absatz 2, kann die Gemeinde bzw. der Pächter des Dienstes die umgehende Abdeckung des unrechtmäßig angebrachten Werbematerials verfügen, sodass jeder Werbeeffekt ausgeschlossen wird; desgleichen können rechtswidrig angebrachte Plakate entfernt werden. In beiden Fällen wird anschließend eine förmliche Niederschrift nach den Modalitäten des Artikels 34, Absatz 11 der gegenständlichen Verordnung zugestellt.

6) Die unrechtmäßig angebrachten Werbemittel können durch Anordnung des Bürgermeisters, zur Sicherstellung der Bezahlung der Aufwendungen für deren Entfernung und Aufbewahrung sowie der Steuer und der diesbezüglichen Aufschläge mit Zinsen, beschlagnahmt werden; in der erwähnten Anordnung muss die Frist angegeben werden, innerhalb welcher die Betroffenen, gegen Hinterlegung einer angemessenen Kaution, die Rückgabe des beschlagnahmten Materials beantragen können.

7) Die Einnahmen aus den Verwaltungsstrafen stehen der Gemeinde zum Ausbau und zur Verbesserung des Dienstes und der gemeindeeigenen Anlagen zu, sowie für die Erstellung und die Ajournierung des Allgemeinen Planes der Werbeanlagen im Sinne von Artikel 7.

rimozione entro il termine stabilito, il Comune provvede d'ufficio, addebitando ai responsabili le spese sostenute.

5) Il Comune o il concessionario del servizio, può effettuare, indipendentemente dalla procedura di rimozione degli impianti e dall'applicazione delle sanzioni di cui al comma 2, l'immediata copertura della pubblicità abusiva, in modo che sia privata di efficacia pubblicitaria, ovvero la rimozione delle affissioni abusive con successiva notifica di avviso, in base alle modalità dell'articolo 34, comma 11 del presente regolamento.

6) I mezzi pubblicitari esposti abusivamente possono essere sequestrati con ordinanza del Sindaco, a garanzia del pagamento delle spese di rimozione e di custodia, nonché dell'imposta e dell'ammontare delle relative soprattasse ed interessi; nella medesima ordinanza dev'essere stabilito un termine, entro il quale gli interessati possono chiedere la restituzione del materiale sequestrato, previo versamento di una congrua cauzione, stabilita nell'ordinanza stessa.

7) I proventi delle sanzioni amministrative vengono devoluti al Comune e vengono destinati al potenziamento ed al miglioramento del servizio e dell'impiantistica comunale, nonché alla redazione ed all'aggiornamento del piano generale degli impianti pubblicitari, di cui all'articolo 7.

Art. 40

Abschaffung von Rechtsnomen

1) Die gegenständliche Verordnung setzt die Verordnung über die Anwendung der Werbesteuer und über den Plakatierungsdienst, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 15.09.1994 und nachfolgende Änderungen außer Kraft.

Art. 40

Abrogazione di norme

1) Con il presente regolamento viene abrogato il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e per l'effettuazione del servizio delle pubbliche affissioni approvato con delibera consiliare del 15.09.1994, n. 57 e successive modificazioni.

Art. 41

Übergangsbestimmungen

1) Die jährliche Werbung die im Laufe des

Art. 41

Norme transitorie

1) La pubblicità annuale iniziata nel corso del

Jahres 2009 begonnen und für welche die entsprechende Steuer bezahlt wurde, ist mit der Bezahlung der Steuer im Sinne der gegenständlichen Verordnung, für das Jahr 2010 ohne Notwendigkeit der Vorlage einer neuen Erklärung verlängert.

Art. 42

Verweis auf andere Bestimmungen

- 1) Für alles von dieser Verordnung nicht vorgesehene wird auf die Bestimmungen des Gvt. D. 507/1993 verwiesen.

Art. 43

Inkrafttreten

- 1) Die gegenständliche Verordnung tritt mit dem ersten Jänner des auf den laut Gesetz rechtskräftig gewordenen Beschluss folgenden Jahres in Kraft.

2009, per la quale sia stata pagata la relativa imposta, viene prorogata per il 2010, senza la presentazione di una nuova dichiarazione, mediante il pagamento dell'imposta, in base alle disposizioni del presente regolamento.

Art. 42

Rinvio ad altre disposizioni

- 1) Per quanto non disposto dal presente regolamento si fa rinvio alle disposizioni del D. Lgs. 507/1993.

Art. 43

Entrata in vigore

- 1) Il presente regolamento entra in vigore dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello in cui la relativa deliberazione è divenuta esecutiva a norma di legge.

genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 36 vom 03.11.2009
approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 36 del 03.11.2009